

ПОЛЕМИЧНОСТЬ КАК КОНСТИТУТИВНЫЙ ПРИЗНАК ТЕКСТА И СРЕДСТВА ЕЕ РЕАЛИЗАЦИИ

Л. М. Гваджая

Международный институт рынка

Поступила в редакцию 12 августа 2014 г.

Аннотация: в статье раскрывается структура и понятие коммуникативной категории полемики в научном дискурсе, которая определяется как институциональный признак научного дискурса. Рассматриваются средства реализации полемики на материале лингвистических статей на английском языке через непрямую коммуникацию.

Ключевые слова: полемика, научный дискурс, непрямая коммуникация, ирония, риторический вопрос.

Abstract: the article reveals the structure and the definition of communicative category of polemic in the scientific discourse. Polemic is defined as the institutional marker of academic discourse. The paper also considers the ways of polemic discourse through indirect communication in English linguistic articles.

Key words: polemic, scientific discourse, indirect communication, irony, rhetorical question.

Изучение полемического общения целесообразным представляется начать с его определения. Полемическое общение может реализовываться в различных жанрах, осуществляться в устной или письменной форме, однако полемическое начало обязательно должно присутствовать во всех научных текстах. При отсутствии элемента полемики текст не будет соответствовать требованиям, предъявляемым к научному дискурсу, так как именно в процессе обсуждения проблемы рождается истина, а максимальное приближение к истине является целью любой науки [1, с. 15].

Основываясь на таком понимании научного дискурса и места полемики в нем, представляется вполне корректным назвать полемику одной из ключевых коммуникативных категорий научного дискурса.

В научной литературе нет единой трактовки понятия «полемика». В самом общем виде полемика определяется как спор на общественно важную тему. Анализ словарных дефиниций и лингвистических работ, посвященных полемическому общению [2; 3], позволяет установить содержание коммуникативной категории полемики: ее наличие в тексте обуславливает конфликтный тип речевого общения, мотивированный когнитивным противоречием участников общения и направленный на принятие одной из отстаиваемых позиций как верной. Мы понимаем полемику в широком смысле, включающим в себя критику, иное мнение, несогласие вообще.

Целью настоящей статьи является изучение способов реализации коммуникативной категории полемики в текстах научных статей на английском языке. Материал исследования составляют лингвистические статьи, относящиеся к периоду становления в лингвистике новой научной парадигмы – структурализма.

Новые идеи принимаются, как правило, не сразу. Структурный подход к изучению языковых явлений не был в этом смысле исключением. В анализируемых в настоящей работе статьях, таким образом, в значительной степени представлена коммуникативная категория полемики.

Предварительное знакомство с фактическим материалом показывает, что изучаемая категория реализуется в основном на уровне непрямой коммуникации.

Автор и разработчик теории непрямой коммуникации (далее – НК) В. В. Дементьев называет НК «содержательно осложненную коммуникацию, в которой понимание высказывания включает смыслы, не содержащиеся в собственно высказывании, и требует дополнительных интерпретативных усилий со стороны адресата» [4, с. 5].

В речевом общении именно выводной смысл зачастую оказывается эмпирически важнее прямого референциального смысла высказывания, служит причиной создания высказывания и определяет его коммуникативную цель [5, с. 209].

В языке нет средств, которые специально обслуживали бы НК, но во всех языках существуют особые приемы использования НК, эксплуатации ее свойств в целях достижения различных эффектов. К языковым средствам непрямого сообщения нам представляется возможным отнести ряд лексических (эвфемизмы, тропы, непрякая номинация) и грамматических (косвенная речь) средств языка [4, с. 275–341]. Приходим к выводу, что практически любое языковое явление может служить средством косвенного выражения того или иного смысла. В возможности этого проявляется особое свойство языка, заключающееся в том, что в процессе функционирования он способен порождать смыслы, не присущие его отдельным лексико-грамматическим единицам в системном плане.

Перейдем к анализу примеров. В исследуемом материале мы обнаружили следующие средства косвенного выражения коммуникативной категории полемики: на лексическом уровне – вводные слова, не прямые номинации, метафоры; на морфологическом уровне – страдательный залог, сослагательное наклонение; на синтаксическом уровне – сложносочиненные противительные предложения, сложноподчиненные уступительные предложения и риторические вопросы; на текстовом уровне – ирония.

В качестве одного из примеров приведем высказывание, представляющее собой сложносочиненное противительное предложение:

The minimizing of meaning as a factor in linguistic description was at first a healthy reaction against the misuse of meaning in establishing linguistic categories, but has now become almost a fetish with some linguists.

Как видим, в первой части предложения напрямую высказывается одобрение игнорирования значений в лингвистических исследованиях ранних структуралистов; вторая часть высказывания в своем прямом значении содержит лишь некую констатацию факта. Вместе с тем использование лексемы *fetish* для номинации указанной особенности структурализма косвенно указывает на критичность позиции автора по обсуждаемому вопросу, поскольку в семантике присутствует отрицательная коннотация. Косвенно на полемический характер высказывания указывает и противительный характер предложения, выраженный союзом *but*, который, по определению, служит для соединения двух идей, вторая из которых отличается от предыдущей. Таким образом, использование указанных средств сводит на нет высказанное напрямую одобрение научных взглядов, хотя в значении названных единиц отрицательная оценка не входит.

Рассмотрим с позиции косвенного выражения полемики сложноподчиненное уступительное предложение с союзом *although*:

Peculiarly, criticism with regard to field theory is almost always directed against Trier alone, and only rarely against Weisgerber, although the latter is precisely the one who should be regarded as the protagonist of the wordfield idea ever since the fifties, at least.

В приведенном примере прямой смысл высказывания заключается в напоминании о том, что у истоков теории поля стоял не только Трир, но и Вайсгербер, и в этом смысле оно не полемично. Однако синтаксический тип предложения, уступительность, грамматическое значение которой заключается в нереализованной обусловленности: сообщаемое в одной части предстает как неблагоприятствующее условие, препятствующее обстоятельству.

Приведем пример с вводным словом *however*:

The evidence that Porzig had made a truly relevant linguistic discovery, which, however, he had at first con-

fused with Trier's lexical field, can be illustrated by the fact...

В соответствии со словарным определением функцией наречия *however* является «приуменьшение правдивости предыдущего высказывания». Выполняя эту функцию, оно ставит под сомнение тот факт, что обсуждаемая работа Порцига – важное открытие в лингвистике, и тем самым служит средством косвенного выражения категории полемики.

Чрезвычайно эффективным средством косвенного выражения полемики является ирония. До сих пор не существует единого, всеми признанного определения иронии. Изучение словарных толкований и научных работ по данной теме позволяет вывести рабочее определение иронии. Ирония – это иносказание, когда слово или высказывание обретают в контексте речи значение, противоположное буквальному смыслу, или отрицающее его, ставящее под сомнение. Некоторые лингвисты считают иронию стилистическим средством лексического уровня [6], однако представляется, что это, скорее, явление на уровне текста, поскольку действие иронии ощущается только в контексте, а слово, взятое само по себе, не может быть ироничным. Говорящий часто обращается к ироническому типу общения именно с целью завуалированного высказывания мыслей, что и происходит, на наш взгляд, в научном дискурсе и, в частности, в научных статьях.

Маркерами иронии в тексте могут быть различные языковые единицы и явления. В следующем примере таким маркером служит авторский неологизм *semeophobia*:

Under the weighty influence of Bloomfield's Language, 'semeophobia' crystallized among the North American structuralists, and with it came the tendency to eliminate lexical meaning from linguistic analysis...

Автор статьи в данном отрывке говорит о тенденции игнорирования лексического значения в лингвистических исследованиях, возникшей под влиянием книги Л. Блумфилда «Язык», и далее развитой в трудах американских структуралистов. При этом полемичность высказывания напрямую не выражена. Однако использование авторского неологизма *semeophobia*, который в соответствии с семантикой составляющих его частей означает «боязнь семантики, боязнь лексического значения», придает высказыванию ироническую тональность. В данном случае мы имеем дело с иносказанием, возникшим в результате столкновения семантики слова и контекста: разве могут ученые лингвисты в прямом смысле бояться лексического значения? Неуместно использованная лексема рождает эффект иронии, а ирония, в свою очередь, выражает несогласие автора с содержанием высказывания.

Рассмотрим не прямое выражение полемики, маркированное средствами на морфологическом уровне:

P. Guiraud characterizes this approach as «une psycho-socio-logique du signe», this trend, however, has rightly been severely criticized from various sides.

Критика лингвистической концепции П. Гиро выражена напрямую при помощи лексемы с соответствующим лексическим значением. Вспомогательными средствами выражения критики являются вводное слово *however*, которое в подобном плане анализировалось ранее, а также морфологическая форма пассивного залога, в которой выражена мысль о несогласии с обсуждаемой концепцией. Как известно, для пассивной конструкции свойственно делать акцент на действии, процессе, а не на субъекте этого действия, в связи с чем действие в пассиве представляется как объективный факт, не вызывающий сомнения. В приведенном примере таким фактом представляется критика концепции Гиро, которая благодаря пассивной форме носит объективный характер, не зависящий от личного мнения автора высказывания, при помощи пассива как бы абстрагирующийся от содержания высказывания, и его полемика с Гиро, таким образом, как бы «прячется» за пассив.

Еще одним средством косвенного выражения полемики в изучаемых статьях является форма сослагательного наклонения, используемая в соответствующих высказываниях. Системное значение этой формы – значение контрафактивности, которое определяется как нечто, противоречащее истинности, достоверности [7, р. 1], отрицание факта или сообщение его ложности [8, р. 61]. Это значение дает возможность сослагательному наклонению служить средством косвенного выражения несогласия автора с содержанием высказывания. Например:

Porzig recognizes the justification for the existence of the type of lexical fields as developed by Trier and Weisgerber in addition to the elementary fields of meaning which he himself had described. The former he henceforth designates «paratactic fields» («paradigmatic fields») would be better; his own he designates «syntactic fields».

Сослагательное наклонение для выражения мысли о выборе терминологии обуславливает полемический характер высказывания: автор напрямую не говорит об ошибочности терминов, однако делает это имплицитно при помощи грамматической формы сослагательности.

On the basis of his test, Gipper is able to eliminate the features of the description which are not relevant and thus arrives at the inventory of the pertinent features, whose combinations we have seen above. Do

these features really function as semes in the language?

Риторические вопросы посредством «обратной констатации» выражают суждение-ответ. При этом положительные конструкции содержат скрытое имплицитное отрицание, отрицательные – утверждение [9, с. 8]. Следуя этой логике, можно сделать вывод, что в приведенном риторическом вопросе утверждение о возможности функционирования неких дифференциальных признаков в качестве сем означает несогласие автора с такой постановкой вопроса. Таким образом, риторический вопрос служит косвенным средством выражения полемики с представителем обсуждаемой точки зрения.

Анализ фактического материала показал, что непрямая коммуникация занимает заметное место в научном дискурсе, несмотря на то, что последний, в соответствии с его целью – поиск истины, должен прежде всего ориентироваться на способы прямого и однозначного выражения мыслей. Способы косвенного выражения широко используются в реализации одной из ключевых коммуникативных категорий, присущих научному дискурсу, – категории полемики. В проанализированных статьях используются разнообразные средства непрямого выражения полемики на всех уровнях языковой иерархии.

ЛИТЕРАТУРА

1. Михайлова Е. В. Интертекстуальность в научном дискурсе : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е. В. Михайлова. – Волгоград, 1999. – 24 с.
2. Зарецкая Е. Н. Риторика : теория и практика речевой коммуникации / Е. Н. Зарецкая. – М. : Дело, 2001. – 477 с.
3. Леммерман Х. Уроки риторики и дебатов : [пер. с нем.] / Х. Леммерман. – М. : Уникум пресс, 2002. – 330 с.
4. Дементьев В. В. Непрямая коммуникация / В. В. Дементьев. – М. : Гнозис, 2006. – 376 с.
5. Водоватова Т. Е. Семантика языкового высказывания в свете инференциальной теории смысла / Т. Е. Водоватова. – Самара : СГПУ, 2006. – 262 с.
6. Galperin I. R. Stylistics / I. R. Galperin. – М. : Высшая школа, 1977. – 334 с.
7. Lewis D. Counterfactuals / D. Lewis. – Cambridge : Harvard University Press, 1973. – 156 p.
8. Coates J. The semantics of Modal Auxiliaries / J. Coates. – London : Groom Helm Linguistic series. 1983. – 254 p.
9. Григорьев В. А. Семантико-прагматические функции риторических вопросов во французском языке : дис. ... канд. филол. наук / В. А. Григорьев. – Кишинев, 1987. – С. 8.

Международный институт рынка

Гваджая Л. М., аспирант кафедры германских языков

E-mail: gvadzhaya@mail.ru

Тел.: 8 (937) 659-10-07

International Market Institute

Gvadhaya L. M., Post-graduate Student of the German Languages Department

E-mail: gvadzhaya@mail.ru

Тел.: 8 (937) 659-10-07